

## Инструкция по эксплуатации и монтажу Вытяжка



**Обязательно** прочтите инструкцию по эксплуатации и монтажу перед подключением и подготовкой прибора к работе. Вы обезопасите себя и предотвратите повреждения прибора.

# Содержание

---

<b>Указания по безопасности и предупреждения</b> .....	3
<b>Ваш вклад в охрану окружающей среды</b> .....	12
<b>Описание функций</b> .....	13
<b>Описание вытяжки</b> .....	14
<b>Управление прибором</b> .....	16
Включение вентилятора.....	16
Выключение вентилятора.....	16
Включение/выключение местного освещения .....	16
<b>Рекомендации по экономии электроэнергии</b> .....	17
<b>Чистка и уход</b> .....	18
Корпус .....	18
Особые указания для поверхностей из нержавеющей стали .....	18
Фильтр Baffle .....	19
Угольные фильтры.....	21
Утилизация угольных фильтров .....	22
<b>Монтаж</b> .....	23
Перед установкой.....	23
Снятие защитной пленки .....	23
Принадлежности для монтажа.....	23
Размеры прибора.....	25
Расстояние между панелью конфорок и вытяжкой (S).....	27
Экраны DRDC, комплект для переоборудования в режим рециркуляции DRUU .....	28
Рекомендации по проведению монтажа .....	29
Воздуховод .....	29
Заслонка для предотвращения образования конденсата .....	30
Шумоподавитель .....	31
Электроподключение .....	31
<b>Сервисная служба</b> .....	33
Контактная информация для обращений в случае неисправностей.....	33
Расположение типовой таблички .....	33
Гарантия .....	33
Сертификат соответствия .....	33
Условия транспортировки .....	33
Условия хранения.....	33
Дата изготовления.....	33
<b>Технические характеристики</b> .....	34
<b>Гарантия качества товара</b> .....	35
<b>Контактная информация о Miele</b> .....	37

## Указания по безопасности и предупреждения

Данная вытяжка отвечает нормам технической безопасности. Тем не менее, её ненадлежащее использование может привести к травмам и материальному ущербу.

Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и монтажу, прежде чем вводить вытяжку в эксплуатацию. В ней содержатся важные указания по монтажу, технике безопасности, эксплуатации и техобслуживанию. Вы обезопасите себя и предотвратите повреждения вытяжки.

В соответствии с нормой IEC 60335-1 компания Miele настоятельно рекомендует ознакомиться с главой об установке прибора и следовать указаниям и предупреждениям по безопасности.

Компания Miele не несёт ответственности за повреждения, вызванные несоблюдением данных указаний.

Бережно храните инструкцию по эксплуатации и монтажу и по возможности передайте её следующему владельцу прибора.

### Надлежащее использование

- ▶ Эта вытяжка предназначена для использования в домашнем хозяйстве и подобных бытовых условиях.
- ▶ Вытяжка не предназначена для использования вне помещений.
- ▶ Используйте вытяжку исключительно в бытовой среде для очистки воздуха от кухонных испарений, которые образуются при приготовлении пищи. Любые другие виды применения не допускаются.
- ▶ Кухонная вытяжка в режиме рециркуляции не может использоваться для удаления испарений над газовыми конфорками. Подробнее узнавайте у обслуживающей организации.

## Указания по безопасности и предупреждения

---

▶ Лица, которые в силу своих физических способностей или из-за отсутствия опыта и соответствующих знаний не способны уверенно управлять вытяжкой, должны находиться при ее использовании под присмотром.

Такие лица могут управлять вытяжкой без надзора лишь в том случае, если они получили все необходимые для этого разъяснения. Они также должны понимать и осознавать возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора.

### Если у Вас есть дети

▶ Дети младше 8 лет не должны пользоваться вытяжкой или должны делать это под постоянным надзором.

▶ Дети старше 8 лет могут пользоваться вытяжкой без надзора взрослых, если они настолько освоили управление ей, что могут это делать с уверенностью. Дети должны осознавать возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора.

▶ Не разрешайте детям проводить чистку вытяжки и уход за ней без присмотра взрослых.

▶ Не оставляйте без надзора детей, если они находятся вблизи вытяжки. Никогда не позволяйте детям играть с прибором.

▶ Местное освещение вытяжки очень интенсивно.

Если у Вас маленькие дети, следите, чтобы они не смотрели прямо на лампы вытяжки.

▶ Опасность удушья! При игре с упаковкой (например, плёнкой) дети могут завернуться в неё или натянуть на голову, что приведёт к удушью. Храните упаковочный материал в недоступном для детей месте.

# Указания по безопасности и предупреждения

---

## Техническая безопасность

- ▶ Вследствие неправильно выполненных работ по монтажу, техобслуживанию или ремонту может возникнуть серьёзная опасность для пользователя. Работы по монтажу, техобслуживанию или ремонту могут проводить только специалисты, авторизованные компанией Miele.
- ▶ Повреждения вытяжки могут нести в себе угрозу Вашей безопасности. Проверяйте отсутствие видимых повреждений. Никогда не пользуйтесь поврежденной вытяжкой.
- ▶ Электробезопасность вытяжки гарантирована только в том случае, если она подключена к системе защитного заземления, выполненной в соответствии с предписаниями. Очень важно проверить соблюдение этого основополагающего условия обеспечения электробезопасности. В случае сомнения поручите специалисту-электрику проверить домашнюю электропроводку.
- ▶ Надежная и безопасная работа вытяжки гарантирована лишь в том случае, если вытяжка подключена к централизованной электросети.
- ▶ Параметры подключения (частота и напряжение) на типовой табличке вытяжки должны обязательно соответствовать параметрам электросети во избежание повреждений вытяжки. Перед тем как подключать прибор, сравните параметры подключения. В случае сомнений проконсультируйтесь со специалистом по электромонтажу.
- ▶ Многоместные розетки или удлинители не обеспечивают необходимую безопасность (опасность возгорания). Не подключайте вытяжку к электросети с помощью таких устройств.

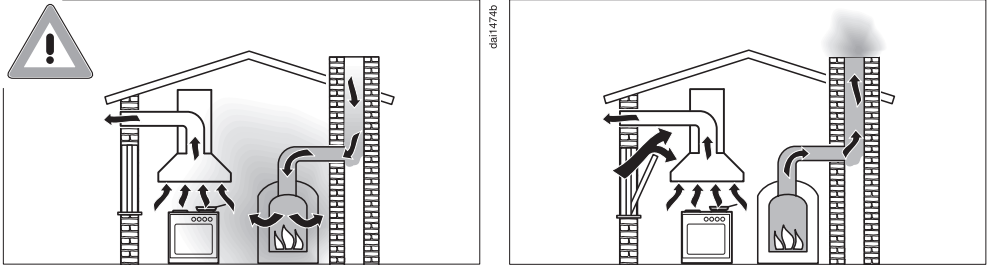
## Указания по безопасности и предупреждения

---

- ▶ Используйте вытяжку только в смонтированном виде, чтобы была гарантирована ее безопасная и надежная работа.
- ▶ Эта вытяжка не может быть подключена на нестационарных объектах (напр., судах).
- ▶ Прикосновение к разъёмам, находящимся под напряжением, а также внесение изменений в электрическое и механическое устройство прибора, опасно для Вас и может привести к нарушениям работы вытяжки.  
Открывайте корпус вытяжки только в том случае, если это описано в разделе, касающемся монтажа и чистки. Никогда не открывайте другие детали корпуса.
- ▶ Право на гарантийное обслуживание теряется, если ремонт вытяжки выполняет специалист сервисной службы, не авторизованной фирмой Miele.
- ▶ Только при использовании оригинальных запчастей фирма Miele гарантирует, что будут выполнены требования к безопасности. Вышедшие из строя детали должны заменяться только на оригинальные запчасти.
- ▶ Поврежденный сетевой кабель могут заменять только квалифицированные специалисты.
- ▶ При проведении монтажа, техобслуживания и ремонта вытяжка должна быть отключена от электросети. Она считается отключенной только в том случае, если:
  - выключены предохранители на распределительном щите, или
  - полностью вывернуты резьбовые предохранители на распределительном щите, или
  - отсоединена от сетевой розетки вилка (если имеется). При этом тяните не за кабель, а за вилку.

# Указания по безопасности и предупреждения

## Одновременная эксплуатация панели конфорок и устройства горения, зависящего от воздуха в помещении



**⚠ Опасность отравления из-за вдыхания продуктов сгорания!**

При одновременной эксплуатации кухонной вытяжки и устройства горения, зависящего от комнатного воздуха, в одном и том же помещении или в помещениях, соединённых воздушными каналами, требуется особая осторожность. Устройства горения, зависящие от воздуха в помещении, для поддержания горения используют воздух помещения и отводят отработавшие газы через газоотводную систему (например, дымоход). Такими устройствами могут быть нагреватели, работающие на газу, масле, дровах или угле, проточные водонагреватели, бойлерные установки, панели конфорок или духовые шкафы.

Кухонная вытяжка забирает воздух из кухни и соседних помещений. Это относится к следующим режимам работы:

- режим отвода воздуха
- режим рециркуляции с расположенным снаружи циркуляционным отсеком

Без достаточного притока воздуха возникает разрежение. К устройству горения не поступает достаточно воздуха. Горение не поддерживается и нарушается.

Ядовитые продукты горения в виде газов могут попасть из дымохода или вытяжного короба в жилые помещения.

**Возникает угроза для жизни!**

## Указания по безопасности и предупреждения

---

Безопасная эксплуатация при одновременной работе вытяжки и зависимых от комнатного воздуха устройств горения может быть обеспечена, если разрежение не превышает 4 Па (0,04 мбар). В этом случае исключается обратный подсос отработавших газов от источника нагрева.

Этого можно добиться, если с помощью незакрываемых отверстий, например, в дверях или окнах, обеспечить дополнительное поступление воздуха, необходимого для горения. При этом нужно проследить, чтобы сечение такого отверстия было достаточного размера. Использование только приточного/вытяжного канала в стене, как правило, не обеспечивает поступление воздуха в необходимом объёме.

В расчётах необходимо всегда учитывать все вентиляционные отверстия в квартире. Рекомендуем обратиться за консультацией к специалисту по эксплуатации печного оборудования.

Если вытяжка используется в режиме рециркуляции и при этом воздух отводится обратно в помещение, то одновременная работа устройства горения, зависящего от комнатного воздуха, не должна вызывать опасений.

## Правильная эксплуатация

- ▶ Открытый огонь создаёт опасность возгорания. Никогда не работайте с открытым огнём под вытяжкой. Так, например, запрещено фламбирование и приготовление на гриле с открытым огнём. Включённая вытяжка затягивает языки пламени в фильтр. Отложения частиц жира могут воспламениться.
- ▶ Сильное тепловое воздействие при варке на газовой панели конфорок может повредить вытяжку.
  - Никогда не оставляйте гореть газовую конфорку без установленной на нее посуды. Даже если Вы просто снимаете посуду, выключайте газовую конфорку.
  - Выбирайте кухонную посуду, которая соответствует размеру конфорки.
  - Регулируйте пламя так, чтобы оно ни в коем случае не вышло за пределы посуды.
  - Избегайте чрезмерного нагрева посуды (например, при приготовлении в посуде Wok).
- ▶ Конденсат может привести к коррозии вытяжки. Всегда включайте вытяжку, если используется панель конфорок, чтобы не мог образовываться конденсат.
- ▶ Перегретые масла и жиры могут самовоспламениться, что приведёт к возгоранию вытяжки. Не оставляйте без присмотра кастрюли, сковороды и фритюрницы, если вы готовите с применением масел и жиров. Также приготовление с помощью электрогрилей должно производиться под постоянным контролем.

## Указания по безопасности и предупреждения

---

▶ Отложения жира и грязи отрицательно влияют на работу вытяжки.

Никогда не пользуйтесь вытяжкой без жиरोулавливающих фильтров, т.к. они обеспечивают очистку кухонных испарений.

▶ Примите во внимание, что при приготовлении пищи поднимающееся тепло может сильно нагреть вытяжку.

Не касайтесь корпуса и жиरोулавливающих фильтров, пока вытяжка не остынет.

▶ Вытяжка не пригодна для использования в качестве полки.

### Правильный монтаж

▶ При использовании варочной панели учитывайте указания производителя о том, разрешена ли над ней работа вытяжки.

▶ Запрещается монтаж вытяжки над устройствами, для горения которых используется твёрдое топливо.

▶ Если расстояние между панелью конфорок и вытяжкой слишком мало, то это может привести к повреждениям вытяжки.

Если производителем панели конфорок не указаны иные (большие по размеру) безопасные расстояния, то между панелью и нижним краем вытяжки должны соблюдаться расстояния, приведённые в главе «Монтаж».

Если под вытяжкой используются разные приборы для приготовления пищи, для которых указаны различные безопасные расстояния, то необходимо соблюдать большее из них.

▶ При установке кухонной вытяжки необходимо следовать указаниям в главе «Монтаж».

## Указания по безопасности и предупреждения

---

- ▶ Детали из листового металла могут иметь острые кромки, что вызывает риск получения травм. Надевайте при монтаже перчатки, которые защищают от порезов.
- ▶ Для прокладки воздуховода допускается применение воздуховодов только из негорючих материалов. Эти специальные принадлежности имеются в продаже в торговых точках или сервисной службе Miele.
- ▶ Запрещается подсоединять воздуховод к используемым дымовым трубам, а также к шахтам вентиляции помещений с устройствами горения.
- ▶ При подсоединении воздуховода к неиспользуемой дымовой трубе необходимо соблюдать правила противопожарной безопасности.

### Чистка и уход

- ▶ Возможна опасность пожара, если чистка прибора будет выполняться не в соответствии с указаниями этой инструкции.
- ▶ Пар из пароструйного очистителя может попасть на детали, находящиеся под напряжением, и вызвать короткое замыкание. Никогда не используйте для очистки вытяжки пароструйный очиститель.

### Принадлежности

- ▶ Используйте исключительно оригинальные принадлежности Miele. При установке или встраивании других деталей теряется право на гарантийное обслуживание.

# Ваш вклад в охрану окружающей среды

---

## Утилизация транспортной упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Материалы упаковки безопасны для окружающей среды и легко утилизируются, поэтому они подлежат переработке.

Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Просим Вас по возможности сдать упаковку в пункт приема вторсырья.

## Утилизация прибора

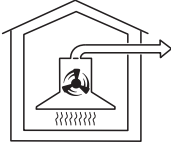
Электрические и электронные приборы часто содержат ценные материалы. В их состав также входят определенные вещества, смешанные компоненты и детали, необходимые для функционирования и безопасности приборов. При попадании в бытовой мусор, а также при ненадлежащем обращении они могут причинить вред здоровью людей и окружающей среде. В связи с этим никогда не выбрасывайте отслуживший прибор вместе с бытовым мусором.



Рекомендуем Вам сдать отслуживший прибор в организацию по приему и утилизации электрических и электронных приборов в Вашем населенном пункте. Если в утилизируемом приборе сохранены какие-либо персональные данные, то за их удаление Вы несете личную ответственность. Необходимо проследить, чтобы до отправления прибора на утилизацию он хранился в недоступном для детей месте.

В зависимости от исполнения вытяжки у нее могут быть следующие функции:

### Работа в режиме отвода воздуха



dar10494a

Всасываемый воздух очищается фильтрами Vaffle и выводится из здания наружу.

### Обратный клапан

Обратный клапан в системе отвода воздуха препятствует нежелательному воздухообмену между воздухом в помещении и наружным воздухом при выключенной кухонной вытяжке. При выключенной кухонной вытяжке он закрыт.

При включении прибора обратный клапан открывается, и отработавший воздух может беспрепятственно выходить наружу.

На случай если в вашей системе отвода воздуха не предусмотрен обратный клапан, он содержится в комплекте кухонной вытяжки. Обратный клапан устанавливается в выпускной патрубок моторного блока.

### Работа в режиме рециркуляции

(с монтажным комплектом DRUU)

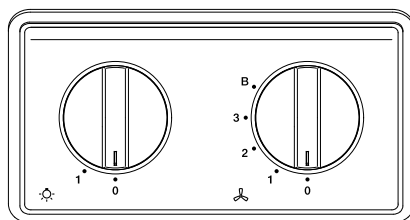
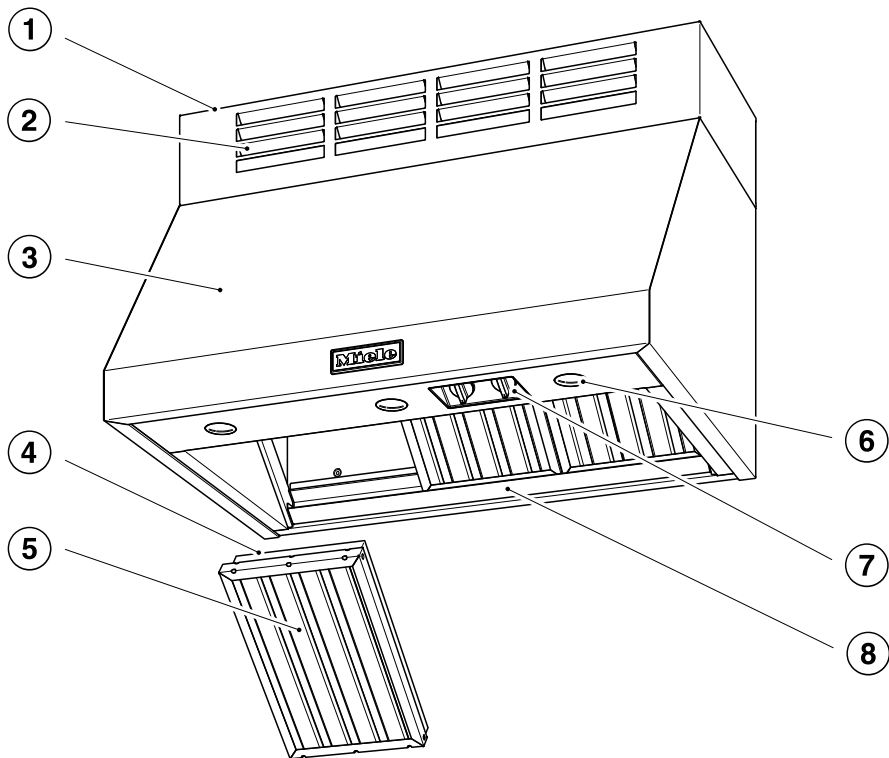


dar10494b

Всасываемый воздух очищается фильтрами Vaffle и дополнительно угольным фильтром. Затем воздух попадает обратно в кухню.

Работа в режиме рециркуляции возможна только со следующими типами: DAR 1225, DAR 1235

# Описание вытяжки



9

10

- ① Перегородка  
Докупаемые принадлежности DRDC на различной высоте
- ② Вывод циркулирующего воздуха  
Только при работе в режиме рециркуляции с комплектом переоснащения DRUU
- ③ Корпус вытяжки
- ④ Угольный фильтр  
Докупаемые принадлежности для работы в режиме рециркуляции  
Угольные фильтры закрепляются на обратной стороне фильтра Baffle.
- ⑤ Фильтр Baffle
- ⑥ Местное освещение
- ⑦ Элементы управления
- ⑧ Поддон для сбора конденсата
- ⑨ Поворотный выключатель местного освещения
- ⑩ Поворотный выключатель вентилятора


# Управление прибором

## Включение вентилятора

Включайте вентилятор, как только начинаете приготовление пищи. Таким образом испарения будут улавливаться с самого начала.

При образовании испарений и запахов от лёгкой до сильной степени вы можете выбрать уровень мощности **1–3**.

При приготовлении с периодически очень сильным выделением пара и образованием запаха, например при обжаривании, выбирайте уровень мощности **B** (Booster).

- Включите вентилятор кнопкой вентилятора  и выберите желаемый уровень мощности.

Приготовление пищи на высокой степени мощности увеличивает температуру вытяжки.

Слишком высокие температуры могут привести к повреждению вытяжки.

- Всегда включайте вытяжку при использовании конфорки.

У вытяжки имеется термометр. Если выбрана более низкая мощность вентилятора, вентилятор вытяжки временно автоматически переходит на уровень мощности. Это также происходит, если вентилятор вытяжки выключён.


## Выключение вентилятора

Рекомендуется продолжение работы вентилятора после приготовления пищи в течение нескольких минут. Таким образом воздух на кухне будет очищен от оставшихся испарений и запахов.

- Для выключения поставьте выключатель вентилятора на **0**.

## Включение/выключение местного освещения

Вы можете включать или выключать местное освещение независимо от вентилятора.

- Для управления местным освещением используйте выключатель:  вкл. (**1**) и выкл. (**0**).


## Рекомендации по экономии электроэнергии

---

Работа этой вытяжки характеризуется высокой эффективностью и экономией электроэнергии. Следующие советы помогут Вам пользоваться прибором с экономией энергоресурсов:

- При приготовлении обеспечьте хорошую вентиляцию кухни. Если в режиме отвода воздуха не будет достаточного поступления воздуха, то вытяжка будет работать неэффективно и повысится уровень шума.
- По возможности готовьте при слабом уровне мощности/нагрева. При этом образуется меньше испарений, и вытяжка будет включаться на низком уровне мощности. Таким образом, будет снижен расход электроэнергии.
- Проверяйте выбранный уровень мощности вытяжки. Чаще всего бывает достаточен низкий уровень мощности. Используйте уровень Booster только при необходимости.
- При сильном образовании испарений заранее включайте высокий уровень мощности. Это более эффективно, чем пытаться удалить распространившиеся на кухне испарения с помощью длительной эксплуатации вытяжки.
- Следите за тем, чтобы вытяжка всегда была выключена после приготовления пищи.
- Регулярно чистите или заменяйте фильтры. При сильном загрязнении фильтров снижается мощность вытяжки и уровень гигиены, повышается опасность возгорания.

# Чистка и уход

 Перед каждым техобслуживанием и чисткой отключайте вытяжку от электросети (см. главу «Указания по безопасности и предупреждения»).


## Корпус

### Общая информация

Внешние поверхности и элементы управления могут быть повреждены неподходящими чистящими средствами.

Не используйте чистящие средства, содержащие соду, кислоту, хлорид или растворители.

Не используйте абразивные чистящие средства, например абразивные порошки и пасты, грубые губки, предназначенные, например, для чистки кастрюль, или использованные губки с остатками абразивных средств.

 Влага внутри вытяжки может стать причиной повреждений. Следите за тем, чтобы влага не проникала в кухонную вытяжку.

- Очищайте все внешние поверхности и элементы управления только с помощью слегка увлажнённой губчатой салфетки, моющего средства и тёплой воды.
- Затем мягкой тканью вытирайте насухо все поверхности.

### Особые указания для поверхностей из нержавеющей стали

При чистке применяются средства, указанные в разделе «Общая информация», помимо этого пригодны неабразивные чистящие средства для поверхностей из нержавеющей стали.

Для того, чтобы избежать быстрого нового загрязнения, рекомендуется использовать специальное средство для ухода за поверхностями из нержавеющей стали (можно приобрести в сервисной службе Miele или в интернет-магазине).

### Особые указания для чистки элементов управления

При длительном воздействии загрязнений, элементы управления могут изменить цвет или внешний вид в целом.

Рекомендуем удалять загрязнения сразу.

Использование для чистки средств, предназначенных для поверхностей из нержавеющей стали, может повредить поверхность элементов управления.

Не используйте для чистки элементов управления средства для чистки поверхностей из нержавеющей стали.

## Фильтр Baffle

**⚠ Опасность возгорания**  
Фильтры с большими отложениями жира могут загореться.  
Регулярно очищайте жироулавливающие фильтры.

Фильтры Baffle многоразового использования, установленные в приборе, вбирают твёрдые частицы, содержащиеся в испарениях (жир, пыль и т.д.), таким образом предотвращается загрязнение кухонной вытяжки.

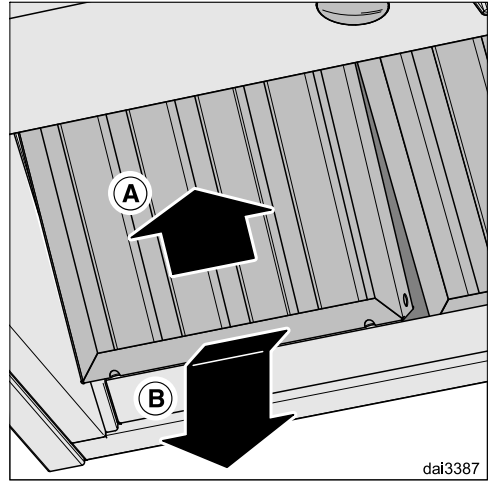
Фильтры Baffle необходимо регулярно очищать.

### Периодичность чистки

Скопившийся жир затвердевает спустя некоторое время и затрудняет очистку. Поэтому рекомендуется чистить фильтры Baffle каждые 3-4 недели.

### Извлечение фильтра Baffle

**⚠ Фильтр может упасть вниз при манипуляциях с ним.**  
Это может привести к повреждениям самого фильтра и конфорки.  
При обращении с фильтром крепко держите его в руке.



- Нажмите на фильтр Baffle вверх (A), выверните его снизу (B) и снимите.
- Если на обратной стороне фильтров Baffle установлены угольные фильтры, то перед началом чистки их следует снять (см. «Угольные фильтры»).

### Чистка фильтра Baffle вручную

- Чистите фильтры Baffle с помощью щётки и тёплой воды, в которую добавлено мягкое моющее средство. Не используйте концентрированное мягкое моющее средство.

### Неподходящие чистящие средства

Неподходящие средства при их регулярном применении могут привести к повреждениям поверхностей фильтров.

Следующие моющие средства не разрешены к использованию:

- средства для растворения накипи
- абразивные порошки и пасты

## Чистка и уход

- агрессивные универсальные чистящие средства и спреи для растворения жира
- спреи для чистки духовых шкафов

### Очистка фильтров Baffle в посудомоечной машине

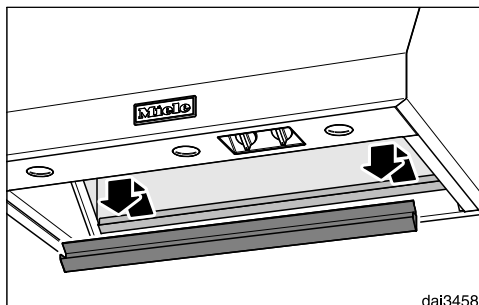
- По возможности ставьте фильтры Baffle в нижний короб вертикально или под углом. Следите за тем, чтобы распылительное коромысло свободно двигалось.
- Используйте средство для мытья посуды вручную.
- Выберите программу мойки с температурой минимум 50 °С и максимум 65 °С.

### После чистки

- После чистки положите фильтры на поверхность, которая может впитывать влагу.
- После снятия фильтров Baffle рекомендуется очистить от отложений жира также доступные части корпуса вытяжки. Это предотвратит опасность возгорания.

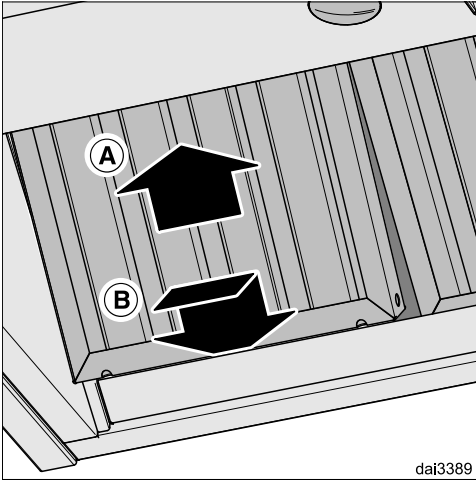
### Поддон для масла

Нижнее гнездо фильтра Baffle используется в качестве поддона, в который попадает вытекающее масло. Для очистки он вытаскивается.



- Выньте поддон для масла, потянув его кверху.
- Для очистки обращайтесь внимание на указания в разделе «Корпус». Поддон для масла DAR 1125/1225 и DAR 1135/1235 можно очищать в посудомоечной машине.
- После очистки вставьте поддон обратно.

## Установка фильтра Baffle



- Прижмите фильтр Baffle кверху (A) и вставьте его снизу (B).

## Угольные фильтры

Следующие вытяжки можно при помощи прилагаемого комплекта для переоборудования подготовить к работе в режиме рециркуляции:

DAR 1225: комплект для переоборудования DRUU 30

DAR 1235: комплект для переоборудования DRUU 36

Для режима рециркуляции фильтры Baffle оснащаются угольным фильтром. Угольные фильтры абсорбируют образующиеся во время приготовления запахи.

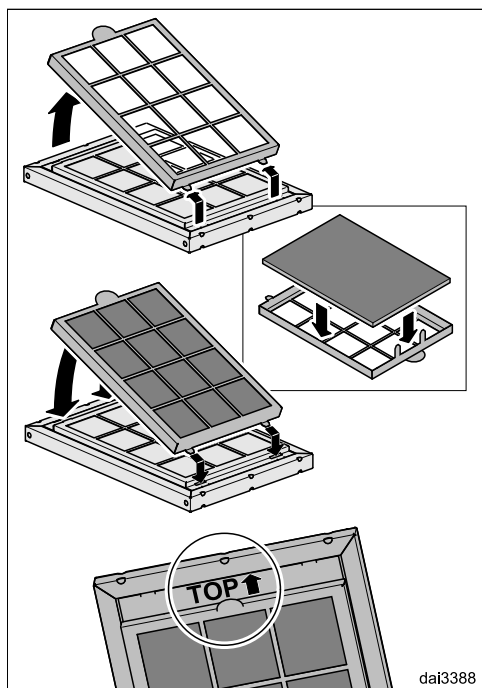
Угольные фильтры устанавливаются с задней стороны фильтров Baffle.

Угольные фильтры вы можете приобрести в компании Miele. Тип и обозначение указаны в главе «Технические характеристики».

## Установка/замена угольных фильтров

- Для установки или замены угольных фильтров фильтры Baffle должны быть сняты с вытяжки, как описано ранее.
- Достаньте угольные фильтры из упаковки.

## Чистка и уход



- Откройте кассеты угольных фильтров.
- Вставьте фильтры и снова закройте кассеты.
- Повторно вставьте фильтры Vaffle.


### Периодичность замены

Всегда заменяйте угольные фильтры, если запахи перестанут абсорбироваться в достаточной степени, самое позднее – каждые 6 месяцев.

### Утилизация угольных фильтров

- Использованные угольные фильтры можно утилизировать вместе с бытовым мусором.

## Перед установкой

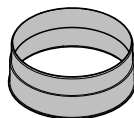
 Перед установкой обратите внимание на всю информацию, приведённую в этой главе и в главе «Указания по безопасности и предупреждения».

## Снятие защитной пленки

Во избежание повреждений при транспортировке детали корпуса покрыты защитной пленкой.

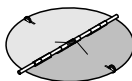
- Перед монтажом деталей корпуса удалите защитную пленку. Просто стяните ее, не применяя вспомогательных инструментов.

## Принадлежности для монтажа



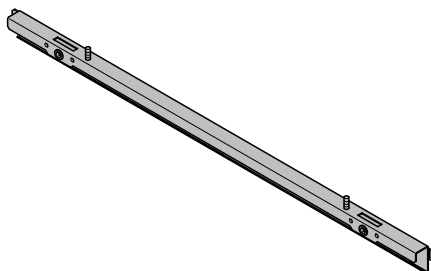
08665780

- 1 выпускной патрубок**  
для канала отвода воздуха  $\varnothing$  150 мм



08272520

- 1 обратный клапан**  
для установки в выпускной патрубок блока мотора (не для режима циркуляции). В зависимости от исполнения прибора обратный клапан уже может быть установлен.



SchneePART2xx

- 1 монтажная балка**  
для крепления на стену фильтра DAR 12xx



08666780

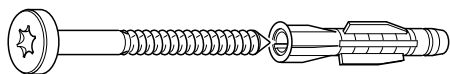
- 2 уголка безопасности**  
для крепления на стену фильтра DAR 12xx



08666370

- 2 колпачка**

# Монтаж



5609en-03048850

**3 винта 5 x 60 мм и**

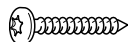
**3 дюбеля 8 x 50 мм**

для крепления на стену (только DAR 12xx)

**!** Винты и дюбели пригодны для монтажа при сплошной каменной кладке здания.

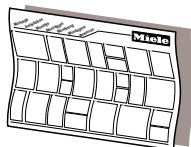
Для других конструкций стен используйте подходящий крепежный материал.

Обратите внимание на достаточную несущую способность стены.



**4 шурупа 5 x 35 мм**

для крепления вытяжки DAR 11xx



**Монтажный план**

Отдельные этапы монтажа описаны в монтажном плане.

08579120

dima3mile



07602740

**2 самостопорящихся шурупа**

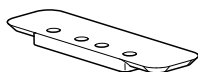
**M6 x 16 мм**

для крепления DAR 12xx на монтажной балке



5640031

**4 шурупа M4 x 11 мм с цоколем и**



8574750

**2 зажимных вкладыша**

для крепления панелей DRDC и DRUU (только DAR 12xx)

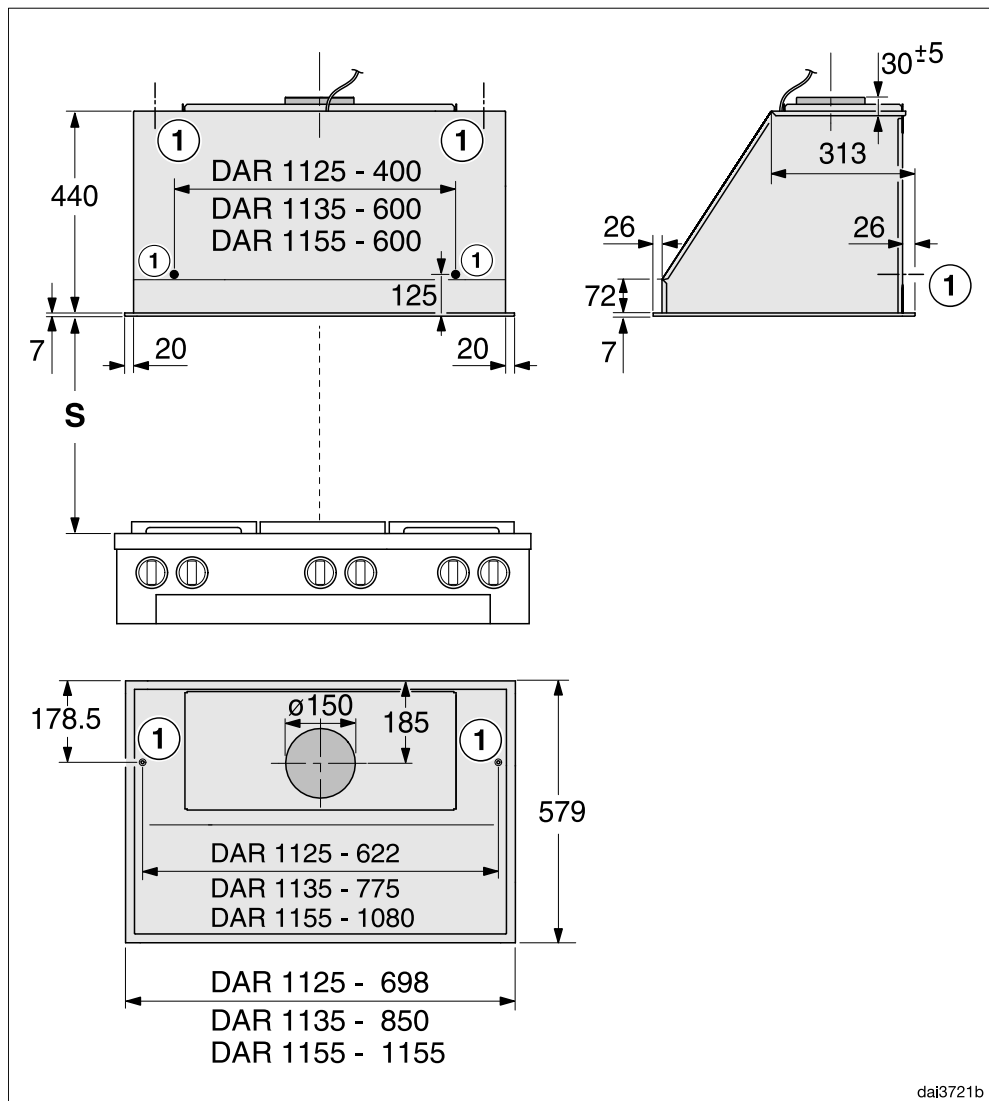


08065672

**10 шурупов M4 x 8 мм**

для крепления колпачков и зажимных вкладышей (только DAR 12xx)

## Размеры прибора

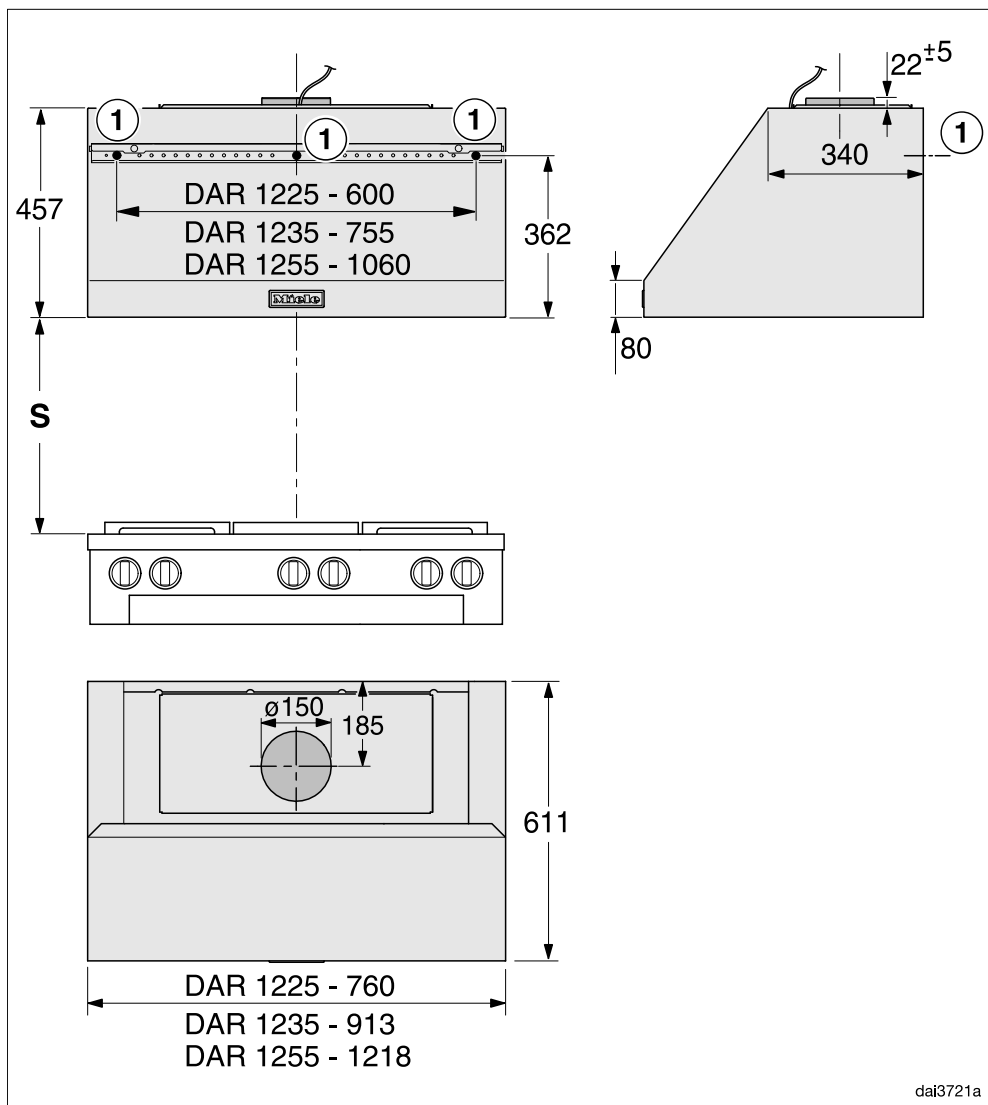


dai3721b

Вентиляционные блоки DAR 1125, DAR 1135, DAR 1155.

- ① Точки крепления; В местах точек крепления необходимо следить за несущей способностью опорной конструкции.

# Монтаж



Настенный декоративный короб DAR 1225, DAR 1235, DAR 1255

- ① Точки крепления; В местах точек крепления необходимо следить за несущей способностью опорной конструкции.

## Расстояние между панелью конфорок и вытяжкой (S)

При выборе расстояния между панелью конфорок и нижним краем вытяжки учитывайте указания производителя варочной поверхности.

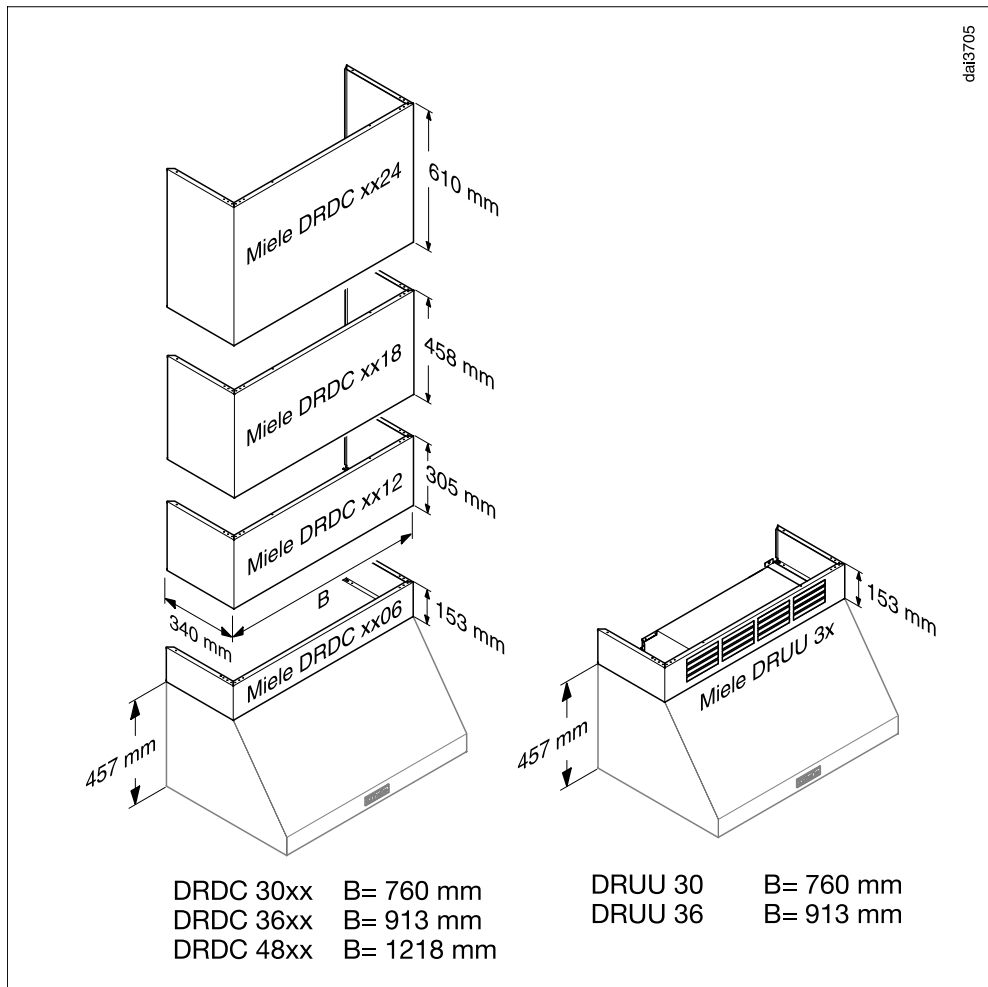
Если в них не заданы безопасные расстояния большего размера, то соблюдайте следующие минимальные расстояния.

Учитывайте также информацию об этом в главе «Указания по безопасности и предупреждения».

Прибор	Минимальное расстояние S
Электрическая панель конфорок	450 мм
Электрогриль, фритюрница (электрическая)	650 мм
Газовая панель на несколько конфорок, общая мощность $\leq 12,6$ кВт, мощность отдельной горелки не более $> 4,5$ кВт.	650 мм
Газовая панель на несколько конфорок, общая мощность $> 12,6$ кВт и $\leq 21,6$ кВт, мощность отдельной горелки не более $> 4,8$ кВт.	760 мм
Газовая панель на несколько конфорок, общая мощность $> 21,6$ кВт, или одна из горелок $> 4,8$ кВт.	запрещается
Отдельная газовая конфорка мощностью $\leq 6$ кВт	650 мм
Отдельная газовая конфорка мощностью $> 6$ кВт и $\leq 8,1$ кВт	760 мм
Отдельная газовая конфорка мощностью $> 8,1$ кВт	запрещается

## Монтаж

### Экраны DRDC, комплект для переоборудования в режим рециркуляции DRUU




Элементы экранов DRDC могут также дополнительно устанавливаться сверху комплекта для переоборудования DRUU.

## Рекомендации по проведению монтажа

- Для того, чтобы можно было свободно и удобно работать под вытяжкой, мы рекомендуем соблюдать расстояние до электрических конфорок также не менее 650 мм.
- При выборе монтажной высоты учитывайте рост пользователей. Им должно быть удобно работать у панели конфорок и управлять вытяжкой.
- Учитывайте, что с увеличением расстояния до панели конфорок ухудшается улавливание испарений.
- Для того, чтобы испарения устранялись как можно лучше, следует помнить, что вытяжку необходимо монтировать по центру над панелью конфорок, без смещения в сторону.
- Панель конфорок должна быть по возможности уже, чем вытяжка. По крайней мере, она должна иметь с ней одинаковую ширину.
- Место монтажа должно быть легко доступным. В случае сервисного обслуживания должен быть обеспечен доступ к вытяжке, а также возможность ее демонтажа. Учитывайте это, например, при размещении шкафов, полок, потолочных и декоративных элементов вблизи вытяжки.

## Воздуховод

 При одновременной эксплуатации кухонной вытяжки и устройства горения, зависящего от комнатного воздуха, в некоторых обстоятельствах существует опасность отравления!

Обязательно примите во внимание главу «Указания по безопасности и предупреждения».

В случае сомнения получите подтверждение безопасной работы прибора у специалиста по эксплуатации систем отопления и вентиляции.

Кухонная вытяжка имеет подключение воздуховода  $\varnothing$  150 мм.

В качестве воздуховода используйте только гладкие трубы или гибкие отводные шланги из негорючего материала.

Для получения максимальной производительности по воздуху и низкого уровня шума необходимо учесть следующее:

- Поперечное сечение воздуховода не должно быть меньше, чем поперечное сечение штуцера воздуховода (см. размеры прибора).
- Воздуховод должен быть максимально коротким и прямым.
- Используйте только отводы с большим радиусом.
- Воздуховод нельзя изгибать или сдавливать. При выборе воздуховода следите за тем, чтобы он был

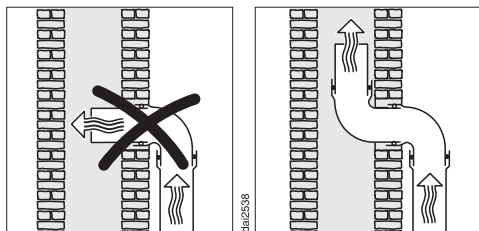
## Монтаж

достаточно устойчив, чтобы не подвергался деформации также при работе.

- Следите за тем, чтобы все соединения были прочными и герметичными.

Любое уменьшение потока воздуха снижает производительность по воздуху и увеличивает уровень шума.

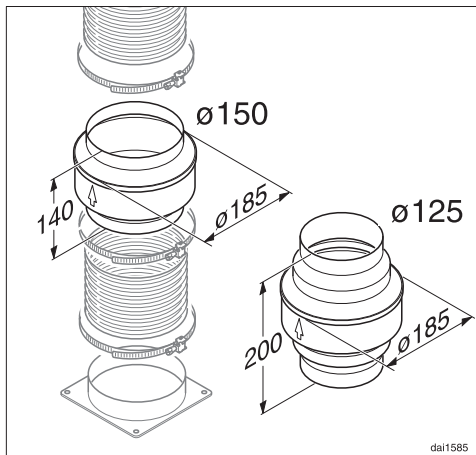
- Если вытяжной канал отводится на улицу, то рекомендуется встраивание в стену раздвижного вентиляционного патрубка или проходного изолятора в крыше (дополнительно приобретаемые принадлежности).



- Если вытяжной канал отводится в дымовую трубу, то входной штуцер должен быть направлен в сторону потока воздуха.
- При горизонтальной установке воздуховода необходимо соблюдать минимальный наклон в 1 см на каждый метр. Это предотвратит возможное попадание конденсата в вытяжку.
- Если воздуховод прокладывается через холодные помещения, чердаки и т.д., то внутри отдельных участков может возникать сильный перепад температур. Это повлечёт

за собой образование конденсата. В таком случае необходима изоляция воздуховода.

### Заслонка для предотвращения образования конденсата

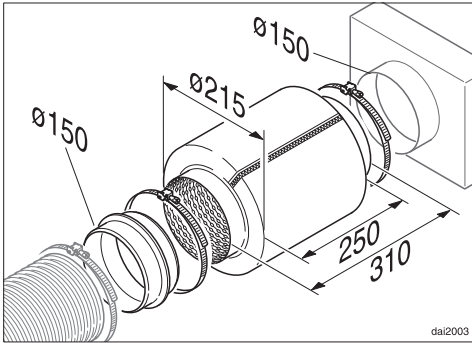


Кроме оснащения воздуховода соответствующей изоляцией, рекомендуется также монтаж данной заслонки, которая улавливает и испаряет образующийся конденсат.

Заслонка предлагается как дополнительная приобретаемая принадлежность для воздуховода диаметром 125 мм или 150 мм.

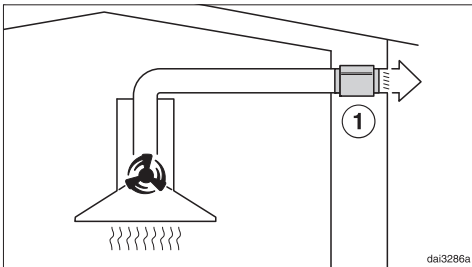
- Заслонка должна монтироваться вертикально, над выпускным штуцером вытяжки, как можно ближе к нему. Стрелка на корпусе указывает направление выхода воздуха.

## Шумоподавитель



В воздуховод может быть установлен шумоподавитель (дополнительно приобретаемая принадлежность). Он предназначен для дополнительного снижения шума.

## Работа в режиме отвода воздуха



Шумоподавитель уменьшает звук работающего вентилятора, а также внешние шумы, которые могут проникать на кухню через воздуховод (например, шум улицы). Для этого шумоподавитель должен располагаться перед выходным отверстием воздуховода ①, как можно ближе к нему.

## Электроподключение

Кухонную вытяжку можно подключить только к смонтированной согласно действующим нормам розетке переменного тока с заземляющим контактом 230 В ~ 50 Гц.

Для подключения необходима стационарная электропроводка с заземлением, выполненная в соответствии с требованиями VDE 0100.

Для повышения безопасности VDE в своей директиве DIN VDE 0100 часть 739 рекомендует включать в цепь питания прибора устройство защитного отключения с током срабатывания 30 мА (DIN VDE 0664).

Рекомендуется подключение вытяжки через электрическую розетку, так как это облегчит сервисное обслуживание (согласно VDE 0701). При встраивании прибора проследите за тем, чтобы розетка оставалась доступной.

Если после встраивания прибора доступ к розетке не возможен, то в месте подключения должны быть предусмотрены устройства отключения от сети для каждого полюса. В качестве размыкающего устройства могут использоваться выключатели с расстоянием между контактами не менее 3 мм.

К ним относятся линейные выключатели, предохранители и защитные реле (EN 60335).

Необходимые параметры подключения вы сможете найти на типовой табличке (см. главу «Сервисная служба и гарантия»). Проверьте, соответствуют ли эти данные напряжению и частоте электросети.

## Монтаж

---

Внимание! Это изделие сконструировано для подключения к сети переменного тока с защитным (третьим) проводом заземления (зануления), которое соответствует требованиям п.7.1 «Правил устройства электроустановок».

Для Вашей безопасности подключайте прибор только к электросети с защитным заземлением (занулением). Если Ваша розетка не имеет защитного заземления (зануления), обратитесь к квалифицированному специалисту.

Не переделывайте штепсельную вилку и не используйте переходные устройства.

**ПОМНИТЕ! ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К СЕТИ БЕЗ ЗАЩИТНОГО ЗАЗЕМЛЕНИЯ (ЗАНУЛЕНИЯ) ВОЗМОЖНО ПОРАЖЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!**

## Контактная информация для обращений в случае неисправностей

При возникновении неисправностей, которые вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь, например, к авторизованному партнёру Miele или в сервисную службу Miele.

Вызвать специалиста сервисной службы Miele можно онлайн на сайте [www.miele.com/service](http://www.miele.com/service).

Телефон сервисной службы Miele указан в конце данного документа.

Сообщите сервисной службе номер модели и заводской номер прибора. Эти данные указаны на типовой табличке.

## Расположение типовой таблички

Вы увидите типовую табличку, когда извлечёте фильтры Baffle.

## Гарантия

Гарантийный срок составляет 2 года.

Подробную информацию об условиях гарантии Вы найдёте в разделе «Гарантия качества товара».

## Сертификат соответствия

RU C-DE.AЯ46.B.82094  
с 19.09.2017 по 18.09.2020

Соответствует требованиям Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудова-

ния»; ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств»

## Условия транспортировки

Прибор должен транспортироваться согласно манипуляционным знакам, указанным на упаковке. Не допускается подвергать прибор ударным нагрузкам при погрузочно-разгрузочных работах.

## Условия хранения

Прибор должен храниться в сухом и чистом помещении, при температуре в помещении от +5 до +35°C, избегая воздействия прямых солнечных лучей.

## Дата изготовления

Дата изготовления указана на типовой табличке в формате месяц/год.

Срок службы прибора: 10 лет

Срок хранения не установлен

## Нижеследующая информация актуальна только для Украины:

соответствует требованиям «Технического регламента ограничения использования некоторых небезопасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (2002/95/EC)»

Постановление Кабинета Министров Украины от 03.12.2008 № 1057

## Технические характеристики

Мотор вентилятора	200 Вт
Освещение панели конфорок	
DAR 1125, 1225	2 x 3 Вт
DAR 1135, 1235	3 x 3 Вт
DAR 1155, 1255	4 x 3 Вт
Общая потребляемая мощность	
DAR 1125, 1225	206 Вт
DAR 1135, 1235	209 Вт
DAR 1155, 1255	212 Вт
Напряжение сети, частота	Переменный ток 230 В, 50 Гц
Предохранитель	10 А
Длина сетевого кабеля	1,5 м
Вес	
DAR 1125	19 кг
DAR 1135	22 кг
DAR 1155	28 кг
DAR 1225	30 кг
DAR 1235	36 кг
DAR 1255	51 кг

### **Дополнительно приобретаемые принадлежности для режима рециркуляции**

Комплект для переоборудования из режима отвода воздуха в режим рециркуляции для DAR 1225:

Комплект для переоборудования DRUU 30 и угольный фильтр DKF 23-1 (в комплект входят 2 угольных фильтра).

Комплект для переоборудования из режима отвода воздуха в режим рециркуляции для DAR 1235:

Комплект для переоборудования DRUU 36 и угольный фильтр DKF 24-1 (в комплект входят 3 угольных фильтра).

## Уважаемый покупатель!

Гарантийный срок на бытовую технику, ввезенную на территорию страны приобретения через официальных импортеров составляет 24 месяца, при условии использования изделия исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности.

На аксессуары и запасные части, приобретаемые отдельно, не в составе основного товара, гарантийный срок не устанавливается.

Гарантийный срок исчисляется с даты передачи товара покупателю. Пожалуйста, во избежание недоразумений, сохраняйте документы, подтверждающие передачу товара (товарные накладные, товарные чеки и иные документы, подтверждающие передачу товара в соответствии с требованиями действующего законодательства) и предъявляйте их сервисным специалистам при обращении за гарантийным обслуживанием.

В течение гарантийного срока Вы можете реализовать свои права на безвозмездное устранение недостатков изделия и удовлетворение иных установленных законодательством требований потребителя в отношении качества изделия, при условии использования изделия по назначению и соблюдения требований по установке, подключению и эксплуатации изделия, изложенных в настоящей инструкции.

В случае выполнения подключения третьими лицами сохраняйте документы, свидетельствующие об оплате и выполнении услуг по установке и подключению.

Внимание! Каждое изделие имеет уникальный заводской номер. Заводской номер позволяет установить дату производства изделия и его комплектацию. Называйте заводской номер изделия при обращении в сервисную службу Miele, это позволит Вам получить более быстрый и качественный сервис.

В случае устранения сервисной службой Miele неполадок оборудования в период действия гарантийного срока посредством замены детали указанного оборудования, клиент обязан вернуть представителю сервисной службы демонтированную деталь по окончании ремонта (в момент устранения неполадки оборудования).

**Сервисная служба Miele оставляет за собой право отказать в гарантийном обслуживании в случаях:**

- Обнаружения механических повреждений товара;
- Неправильного хранения и/или небрежной транспортировки;
- Обнаружения повреждений, вызванных недопустимыми климатическими условиями при транспортировке, хранении и эксплуатации;
- Обнаружения следов воздействия химических веществ и влаги;
- Несоблюдения правил установки и подключения;
- Несоблюдения требований инструкции по эксплуатации;
- Обнаружения повреждений товара в результате сильного загрязнения;
- Обнаружения повреждений в результате неправильного применения моющих средств и расходных материалов или использования не рекомендованных производителем средств по уходу;
- Обнаружения признаков разборки, ремонта и иных вмешательств лицами, не имеющими полномочий на оказание данных услуг;
- Включения в электрическую сеть с параметрами, не соответствующими ГОСТу, ДСТУ;
- Повреждений товара, вызванных животными или насекомыми;
- Противоправных действий третьих лиц;

# Гарантия качества товара

---

- Действий непреодолимой силы (пожара, залива, стихийных бедствий и т.п.);
- Нарушения функционирования товара вследствие попадания во внутренние рабочие объемы посторонних предметов, животных, насекомых и жидкостей.

## **Гарантийное обслуживание не распространяется на:**

- работы по регулировке, настройке, чистке и прочему уходу за изделием, оговоренные в настоящей Инструкции по эксплуатации;
- работы по замене расходных материалов (элементов питания, фильтров, лампочек освещения, мешков-пылесборников, и т.д.), оговоренные в настоящей Инструкции по эксплуатации.

## **Недостатками товара не являются:**

- запаха нового пластика или резины, издаваемый товаром в течение первых дней эксплуатации;
- изменение оттенка цвета, глянца частей оборудования в процессе эксплуатации;
- шумы (не выходящие за пределы санитарных норм), связанные с принципами работы отдельных комплектующих изделий, входящих в состав товара:
  - вентиляторов
  - масляных/воздушных доводчиков дверей
  - водяных клапанов
  - электрических реле
  - электродвигателей
  - ремней
  - компрессоров
- шумы, вызванные естественным износом (старением) материалов:
  - потрескивания при нагреве/охлаждении
  - скрипы
  - незначительные стуки подвижных механизмов
- необходимость замены расходных материалов и быстроизнашивающихся частей, пришедших в негодность в результате их естественного износа.

## **Сервисные центры Miele**

Сервисная сеть Miele включает в себя собственные сервисные центры в Москве, Санкт-Петербурге, Киеве и Алматы, региональных сервисных специалистов Miele и партнерские сервисные центры в регионах. Со списком городов, в которых представлен сервис Miele, Вы можете ознакомиться на интернет-сайте компании:

- для России: [www.miele.ru](http://www.miele.ru)
- для Украины: [www.miele.ua](http://www.miele.ua)
- для Казахстана: [www.miele.kz](http://www.miele.kz)

В случае необходимости сервисной поддержки просим обращаться по телефонам “Горячей линии”, указанным на странице **Контактная информация о Miele**.

# Контактная информация о Miele

---

По всем вопросам, связанным с приобретением техники, приобретением дополнительных принадлежностей и расходных материалов, а также в случае необходимости сервисной поддержки просим обращаться по телефону “Горячей линии”.

## **Российская Федерация**

Горячая линия для РФ 8-800-200-29-00 (звонок бесплатный на всей территории РФ)

E-mail: [service@miele.ru](mailto:service@miele.ru)

Internet: [www.miele.ru](http://www.miele.ru)

Адрес ООО Миле СНГ

125284 Москва,

Ленинградский проспект, 31А, стр.1,

этаж 8, помещение I, комната 1

Адрес филиала ООО Миле СНГ в г. Санкт-Петербурге

197046 Санкт-Петербург

Петроградская наб., 18 а

## **Украина**

ООО « Миле »

ул. Жиланская 48, 50А, Киев, 01033 БЦ « Прайм »

Тел. 0 800 500290 (звонок со стационарного телефона на территории Украины бесплатный)

(044) 496 03 00

Факс (044) 494 22 85

E-mail: [info@miele.ua](mailto:info@miele.ua)

Internet: [www.miele.ua](http://www.miele.ua)

## **Республика Казахстан**

ТОО « Миле »

050059, г. Алматы Проспект Аль-Фараби, 13

Тел. (727) 311 11 41

Факс (727) 311 10 42

Горячая линия 8-800-080-53-33

E-mail: [info@miele.kz](mailto:info@miele.kz)

Internet: [www.miele.kz](http://www.miele.kz)

## **Другие страны СНГ**

По всем вопросам приобретения дополнительных принадлежностей и расходных материалов, а также в случае необходимости сервисной поддержки, просим обращаться к продавцу, у которого Вы приобрели это изделие.

Внимание!

Условия гарантии в данных странах (в силу местного законодательства) могут быть иными. Уточнить условия гарантии можно у продавца.

Контактные данные продавцов в странах СНГ можно получить в контактном центре

ООО Миле СНГ

Тел. + 7 (495) 745 89 90

Факс + 7 (495) 745 89 84

E-mail: [info@miele.ru](mailto:info@miele.ru)



# Miele

Производитель:

Миле & Ци. КГ, Карл-Миле-Штрассе, 29, 33332 Гютерсло, Германия  
Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Deutschland

Изготовлено на заводе:

Империял-Верке оХГ, Миле-Штрассе, 1, 59759 Арнсберг, Германия  
Imperial Werke oHG, Miele-Straße 1, 59759 Arnsberg, Deutschland

Импортеры:

Уполномоченный представитель  
производителя на территории РФ:  
ООО Миле СНГ  
Российская Федерация и страны СНГ  
125284 Москва,  
Ленинградский пр-т, д. 31а, стр. 1,  
этаж 8, помещение I, комната 1  
Телефон: (495) 745 8990  
8 800 200 2900  
Телефакс: (495) 745 8984

Internet: [www.miele.ru](http://www.miele.ru)  
E-mail: [info@miele.ru](mailto:info@miele.ru)

ТОО Миле  
Казахстан  
050059, г. Алматы  
Проспект Аль-Фараби, 13  
Тел. (727) 311 11 41  
8-800-080-53-33  
Факс (727) 311 10 42

ООО «Миле»  
ул. Жилианская 48, 50А  
01033 Киев, Украина  
Телефон: + 38 (044) 496 0300  
Телефакс: + 38 (044) 494 2285

Internet: [www.miele.ua](http://www.miele.ua)  
E-mail: [info@miele.ua](mailto:info@miele.ua)



# EAC

DAR 1125, DAR 1135, DAR 1155,  
DAR 1225, DAR 1235, DAR 1255

ru-RU, UA, KZ

M.-Nr. 11 469 810 / 01